

Tsaw^ˇ maw_v daw_v da_v haw^ˇ-eu tsa dzo[^]

Pha^ˇ dm_v a^ˇ myah^ˇ : Daw_v da_v, tsa_v dzo[^].
Bo_v-eu gha_v : A^ˇ do_v, Ma_v li^ˇ
Tsaw^ˇ jeu_vdaw_v : A_v kha_v

Book title : Akha Proverbs & Riddles
Author : Ahdo, Mary
Language : Akha

A^ˇ dah_v beh-eu daw_v

Sah_v bo_v heu dm_v ya bo_v do^ˇ-eu_v Mi_v yeh^ˇ gui_v lah_v-ah^ˇ ja cheu_v ma.
Sah_v bo_v heu dm_v-a_v, tsaw^ˇ qa^ˇ deu_v ma_v eh^ˇ, za_v gu_v deu_v ma_v eh^ˇ, za_v
yaw nyi^ˇ deu_v ma_v eh^ˇ, A_vkha_v sah_v bo_v gui dzaw dzaw-eu deu_v gha^ˇ du_v
ga^ˇ dah^ˇ tsoe_v teh_v-a_v leh^ˇ noe_v htm_v-eu ma.
Sah_v bo_v heu dm_v pyeu_v la^ˇ ni ko_v pyu_v ta_v bo_v neh_v la_v-eu_v sa_v la_v
No^ˇghoe_v-ah^ˇ ma_v eh^ˇ, lo_v-eu je_v chaw ba neh_v la_v-eu sa_v la_v ma, La^ˇ-ah^ˇ
ma_v eh^ˇ gui_v lah_v hui_v mi^ˇ-a.
Chaw ba neh_v la_v-eu_v FAL a^ˇ mu^ˇ-ah^ˇ qaw_v gui_v lah_v hui_v mi^ˇ-a.

Ga^ˇ kaw[^] deu_v

Na_v ba Ga^ˇ kaw[^]
1 Ma_v li^ˇ neh la^ˇ ui_v-eu_v tsaw^ˇ maw_v daw_v da_v
2 A^ˇ do_v neh la^ˇ ui_v-eu_v tsaw^ˇ maw_v daw_v da_v
3 Ma_v li^ˇ neh bo_v-eu_v tsa_v dzo[^]

Sa, la, ma Ma, li^ neh la^ ui,-eu, tsaw^ maw, daw, da,

A^ kha hui,-eu lo qhah,
Qha, pha, hui,-eu lah si^.

A, dzaw, htu^ la^ na^-a, di, htm sheu
a^ gah htu^ la^ na^-a, mi, khaw, ba..

A, ghaw, qhoe,-eu, teh,-eh^ ma, nyi^-
nyo, phui^ qhoe,-eu, teh,-eh^ ma, hui,.

Choe, gha, ba-a^-a, daw, htm^ ma, zeh^
ka^ gha, ba,-a^-a, sha, beu^ ma, ta^.

Da, ga a, za, qhah, seh^ sheu
Daw, hte^ hte^ mi^-ah^ tsaw, naw, naw, chaw-eu.
Du, qha, dza^ peh^ ma, baw,
meh, la^ sha, yoe, ma, tco..

Dza^ bi, ma, nya je, gheh^ doe^,
daw, htm^ ma, nya phu qhah, su..

Ga^ zo, tsa,-i si,-a^-a,,
ga^ phaw^ tsa,-i ma, si,.

Gui, lah, dza, ngeh ma, ji^,
gha, qa^ dza,-eu ma, lo..

Ghaw, ca, ma, nya haw, jeh ma, byah,
sha, bi^ ma, nya ci, bu, yaw sah^ u^ qha, ma, o..

Ho qha, ga^ mah^ ga^,
ma^ deh daw, pheh aw..

Ho phi, do^ gho^ ma, sha^,
do^-i^ yaw, ha shaw, ba, zah,.

Hu, sha, nah, ba sa^,
hu, meh, nah, ba bo^.

Ja^ za, a, da teh,-eh^ hti, phu ma, tco^ nya,
sha, za, a, da teh,-eh^ hti, qhah, ma, hte, nya.

Ja^ za, a, da hti, beh^ phi na^-a,,
sha, za, a, da hti, ba^ ba,-m^ je^.

Ja, leh^ qhoe^ ba baw-a^-a,,
pa, khu, heu ga^ ga mi^-a.

M, je, qhoe^ ba je,-a^-a,,

u_v yeh^v heu ga^v yeh^v mi^v-a.

Je_v doe^v maw^v neh ga[^] qhah_v byah-aw^v,
tsaw^v doe^v ba^v neh phu qhah_v hui_v mi^v-a.

Je_v gheh^v doe^v na^v, tsaw^v da_v ga,
tsaw^v gheh^v doe^v na^v, pha_v da_v qhah^v da_v ga-m^v je^v.

Qhoe_v-eu_v ya u[^],
do[^]-eu_v ny_v za_v.

La sha[^] chi^v yaw^v hti_v ma a_v za_v na^v-a_v,
dah^v tco_v hti_v phaw phyaw^v le-aw_v.

Law^v bi_v yaw_v ha yaw_v zah^v,
sheh^v law^v yaw_v ha yaw_v je_v.
Law^v ji^v nyi_v gha_v gm nah ma_v sha_v,
mah_v pha_v nyi_v maw^v gm nah ma_v doe^v.

La_v ci_v ko[^] ko[^] teh[^] nga leh^v,
ma_v ci_v ko[^] ko[^] hta_v teh[^].
Ma_v ci_v ko[^] ko[^] teh[^]-a^v-a_v,
teh[^] pyoe[^] teh[^] pyaw[^] la^v-m je^v.

Maw_v phi^v byaw byaw hto^v nga leh^v,
ma_v phi^v byaw byaw hta_v hto^v.
Ma_v phi^v byaw byaw hto^v-a^v-a_v,
phu qhah_v bya[^] la^v-a je^v.

La_v noe^v ma_v de^v le^v ga^v
la_v ma hta_v si^v.

Maw^v ny_v hti_v meh^v a_v nm^v,
choe^v tco_v hti_v phaw teh_v-eh^v phyaw_v le she^v.

Meh^v nm^v meh_v baw_v sheu kha ma_v ku_v,
nym^v ghah^v mah_v ma deh sheh_v su^v neh tsah^v.

Ma_v di_v a^v law^v ghaw^v phah hta_v di_v,
di_v leh_v yaw_v ha la_v-ah^v lah^v la^v-m je^v.

Ma_v dzi_v-eu_v maw_v pha_v doe^v,
ma_v dzaw-eu_v za_v nm^v sha_v.

Ma_v hui_v pheh^v mah^v hta_v dm,
ma_v mah^v sha[^] mah_v hta_v dzi_v.

Pha_v bui[^] jaw^v za^v du_v qaw_v tsa_v-aw^v,
mi^v do[^] a_v i_v a_v ma ga shi^v m^v ga^v haw-eu.

Sah, pha, qa^-a^-a, za, lah^ sha,-aw^,
gah, do^ ya^ phyaw^ qa^-a^-a, haw, si, sha,-m^ je^.

Sm^ mui, daw, qa^ ngeh,-aw^ gui^ ma, o,
za, choe, dza^ qa^ dza,-aw^ u, ma^ ma, na^-a.

Sha, za, sm^ mui, myaw, qheh^-m^ je^.

Shaw, law haw, dza, a, chaw, je, hte^,
shaw, law ya^ sm^ gho^ do^a, chaw, je, nah..

Htah, khui, ma, ngeu^ na^ daw^ ma, qhaw^,
tcui, yeh^ ma, ngeu^ na^-a, o^-i ma, ca..

Za, nyi, hti, gha, nyi, po^ ma, lo^,
a^ yeh^ hti, dzah^ nyi, po^ ma, pho,-a^.
Hti, gha, da^ ma nyi, zi^ bi jaw^ maw, ngeh,
hti, gha, da^ ma nyi, zi^ ma, jaw^.

Hti, hte^ khu^ mi^ nyi, o, bi hto, maw, ngeh,
tse^ hte^ khu^ mi^ hti, o, ma, hto, mi^-a.

Hti, ya^ qo^-a^-a, tsaw^ law, ma, dzo^,
hti, htah^ qo^-a^-a, sah, law, ma, dzo^,
hti, myeh^ qo^-a^-a, lo law, ma, dzo^.

Tsaw^ doe^ dui za^ za, nyi, phu ma.
Je, doe^ dui za^ la sha^ law^ ba.

Tsaw^ pha, ma, si, tsaw^ cha na^-aw^,
sah, myah^ ma, si, qo^ leu, pya,-eu.

U, tcui, qha^ ja^ mah, dza^ ma, ngeu^,
na, baw^ qha^ tco,-eu tsaw^ ha, ma, ngeu^.

Yaw, deh ya^ za^ mi^ mui, la, neh mui,-m^.

Yaw, ghoe^ yaw, neh ma, chaw, na^-a,
su^ ghoe^ la^-eu boe^ mi, a, chaw, ma, jaw^-m^ je^.

Yaw zaw, ma, sa^ da^ ma,
yaw, phu ma, sa^ na, bi^ na, ngeu..

Za, choe, na^ meh^ hu^ si, pa, gheu-eu.

Za, mui, chu-eu da^ ma,
za, qhah^ qo,-eu nyi, dzoe, da^ ma,

Za, nyi tsaw^ sha, shi^-aw^ lm, bym^ ma, baw,
deh ma nyo, yah^ shi^-aw^ sha, phoe, ma, baw.

Za_v nyi nui je^v na^v-a_v phu tco[^],
pheh^v nyoe^v nui je^v na^v-a_v qhah_v hte_v.

Sa_v la_v A^v do_v neh la[^] ui_v-eu_v tsaw^v maw_v daw_v da_v.

Dza^v dza_v oe_v lah_v qheh_v-ah^v haw.
Myaw_v m^v ya^v ngeh_v qhah_v-ah^v haw.

Ceh_v leh_v gui^v o_v a_v nyi^v,
meh^v shui^v ja_v myaw_v maw_v chaw_v.

Ceh_v leh_v ma_v nya phu_v beh[^] ngeh_v-aw^v,
meh^v shui^v ma_v nya ja_v myaw_v ya geu_v-m^v je^v.
Pheh_v za_v cheh-a^v-a_v mi_v gui^v dzi[^] da[^],
meh^v nm^v cheh-a^v-a_v ya^v ngeh_v daw_v da[^].

Ja_v myaw_v-a_v sm^v qhoe_v-eu_v a_v nyi^v-m^v je^v.

Si_v mui_v baw_v-ah^v nga ji^v myah^v ni hta_v bym^v,
ji^v daw^v bui-ah^v myah^v ni hta_v jaw_v.

Si_v mui_v baw_v-ah^v nga ji^v myah^v ni bym^v ngeh,
a_v chaw_v sha_v sha^v a_v da ka[^] maw_v dzi^v la^v-m je^v.
Ji^v daw^v bui-ah^v myah^v ni jaw_v ngeh,
ji^v sa_v u_v du_v-ah^v da[^] la^v m je^v.

Ji^v yeh_v daw_v ja pheh^v htah^v,
ji^v daw^v daw_v ja du_v gah_v.

Ma_v ngeh_v daw-i ma baw, ma_v htm^v daw_v-i ma_v hta_v,
htm^v daw_v yaw_v ha u_v qhaw^v dzeh la^v-m^v je^v.

Yaw_v ngeh_v a_v daw_v tsa_v ma_v a_v leh^v du^v ngeh,
ma_v tsa_v ji^v-eu hti_v daw_v ba^v neh, su^v htah^v a_v chaw_v na_v baw^v na^v-aw^v,
su^v ga_v a_v chaw_v nui pheh^v la^v-m^v je^v.

U_v mo[^] za_v pha_v ceh[^] dzeu^v hteh mi nya ngeh,
ngeh_v dzeu^v htm^v dzeu^v daw_v-ah^v yu^v qo_v-eu ma_v aw_v-a.

Qhoe_v myaw_v m^v-aw^v qhoe_v dza^v dza_v ngeh,
gho[^] qheh_v khui_v hu^v jaw^v-eu yaw bah_v.

Qha^v si_v ji^v ni hta_v htm^v,
qha^v nya ji^v ni hta_v ngeh_v.

Naw^v si_v ji^v ma a_v leh^v du^v ngeh,
ma_v nya ji^v-eu hti_v daw_v ja[^]-m^v je^v.

Meh^ nm^ tse^ gha^ jaw^ -eu hti^ ga^ ma^ di^,
tse^ baw^ sah^ qa^ go^ ba^ ma^ di na^,
la^ o^ ja^ leh^ leh^ so^ la^ -aw^ shah^ law^ -i^ -m^ je^.

Meh^ shi^ tsaw^ phaw phyaw^ -aw^,
daw^ htm^ ja^ la^ a^ yeh^ lo^ -eh^ bi ja^ law.

Pheh^ za^ ma^ dzoe^ haw^ sa^ bya^,
meh^ nm^ ma^ dzoe^ m^ ghah^ dzah^ dza^ a^ chaw gha lu.

Cheh^ qa^ beh^ phi choe^ ngeh,
daw^ qa^ beh^ ma^ phi choe^ -a.

Nga^ sha^ hti^ maw^ ba^ neh law yeh^ tse^ qa^ bu^ -aw^,
law^ ji^ hti^ gha^ ba^ neh phu qhah^ lu^ -m^ je^.
Tsaw^ ma yaw daw^ neh^ -i ma^ gu^ ,
sah^ ma yaw daw^ tco^ -i ma^ di^ -a^ .

Tsaw^ doe^ meh^ boe^ yaw deh^ ,
je^ doe^ daw^ mi^ yaw li^ .

Ya ma na^ baw^ khui^ tceh^ ngeh ma^ ga,
qha^ lo i^ cu^ yoe^ -aw^ ma^ a^ .

Tsaw^ phu^ le ngeh daw^ ghoe^ htm^ ,
tsaw^ maw^ le ngeh daw^ chaw^ phu^ .

Yaw^ i^ ga^ ma yaw^ bo^ tco^ leh^ ma^ ngeu^ na^ ,
yaw^ i^ za^ -ah^ da^ ma^ ma^ meh^ nya-a^ je^ .

Yaw^ phoe^ yaw^ neh hta^ pyeh^ ,
yaw^ phoe^ su^ neh bi pyeh^ law.

Yaw^ phoe^ yaw^ neh pyeh^ ngeh,
i^ dzeu^ na^ qhah phoe^ law^ ma^ baw.
Yaw^ phoe^ su^ neh pyeh^ ngeh,
i^ dzeu^ na^ qhah phoe^ daw^ ui ni ja^ -m^ je^ .

Sah^ pha^ shi^ ngeh zah^ ma^ shi^ ,
nah^ ma shi^ ngeh nah^ gha^ ma^ shi^ .

Ja^ leh^ shi^ ngeh m^ dm^ ma^ shi^ ,
A^ da shi^ ngeh ya^ qha^ ma^ shi^ .

A^ ma shi^ ngeh nm^ ngeh^ ma^ shi^ .

Mi^ lm^ shi^ ngeh mi^ dzi^ ma^ shi^ ,
mi^ dzi^ shi^ ngeh leh^ tsa^ ma^ shi^ .

Sa_v la_a ma Ma_v li[^] neh bo_a-eu_v tsa_v dzo[^].

A^v baw^v ma_v baw^v ga^v a^v si_v ga-eu a_v je_v tsa_v-m^v (Qha_v lo)

A^v baw^v u_v du a^v si_v si_v-aw^v, a^v si_v qhoe^v ta[^] a^v baw^v baw^v-eu a_v je_v tsa_v-m^v. (Kha teh[^])

A_v dui yu_a na^v-a_v htu^v, a_v dui htu^v na^v-a_v yu_v-eu a_v je_v tsa_v-m^v. (A_v khui^v pheh_v za_v)

A_v khui^v ma_v tco_a ga^v neh a^v baw^v-ah^v da[^] le^v nya-eu a_v je_v tsa_v-m^v. (a^v law^v)

A_v khui^v tco_a-aw^v a^v baw^v-ah^v ma_v da[^] nya-eu a_v je_v tsa_v-m^v, (hah_v za_v la_v ma)

A_v ma-eu_v bya^v gha^v-ah^v htoe_v na^v-a_v za_v ngoe^v-eu a_v je_v tsa_v-m^v (mi_v beu[^])

A_v ma ma_v qha_v ga^v za_v qha_v-eu a_v je_v tsa_v-m^v (u_v ji^v u_v ghaw_a)

Boe_v boe_v lu[^] lu[^] daw_v taw[^] lu_a ji^v hti_v hteh_v-eu_v u_v mo[^] u^v-eu u_v ji^v qhoe^v a_v je_v tsa_v-m^v (m_a)

Cheh^v si_v si_v na[^] law_a hta_v-eu_v jaw_v jaw_v-eh^v za_v gu_v hti_v ma_v jaw^v-aw^v ngoe^v-eu a_v je_v tsa_v-m^v (keh[^] seh[^])

Choe leh^v i^v-eu khaw^v-aw^v, gho_a la^v-eu ma_v si_v nya-eu a_v je_v tsa_v-m^v. (du_v qha_v)

Daw_v dah phu^v phu^v li^v li^v, qhoe^v ta[^] ghao_v ghao_v a_v je_v tsa_v-m^v (bym_v ma)

Dza_v qaw_a hti_v qhm_v byah, ma_v dza_v qaw_a hti_v qhm_v byaw-eu a_v je_v tsa_v-m^v (a_v nyo[^])

Ga^v ma ma_v dah^v ga^v i^v nya-eu a_v je_v tsa_v-m^v (i^v cu_a)

Ma_v phah nya-eu sah_v pha_v qhaw teu_a a_v je_v tsa_v-m^v. (ya u[^])

Ma_v dza_v na^v-a_v ma_v dza_v, ya dza_v na^v qaw_a shi_v ne^v ho_v ni dza_v-eu a_v je_v tsa_v-m^v (lu pa_a gho_v-eu.)

Maw^v do do lah-eh^v mya[^] nui[^] tco_a ga^v neh ma_v maw^v nya-eu a_v je_v tsa_v-m^v (qa[^] kha^v)

Meh^v nm^v nm^v lah-eh^v i^v phu_v hti_v si_v-ah^v teh_a-eh^v gheu-eu a_v je_v tsa_v-m^v (a_v choe^v)

Mi^v tsa_v qhoe^v ta[^] nui je_v na ma_v tse^v khui^v dzeh_v-eu a_v je_v tsa_v-m^v (a_v ma a_v choe^v)

U_v du_v nyi_v si_v tco_λ ga^ˇ neh u_v ma[^] yaw pa[^] a_v je_v tsa_v-m^ˇ (za_λ dza^ˇ qhaw^ˇ
law_v)

Sah_v qa[^] u_v mo[^] za_λ jaw[^] hti_v si_v teh_λ-eh^ˇ qhaw_v hta_v-eu_v a_v je_v tsa_v-m^ˇ.
(ga^ˇ ma)

Shah_v nyi_λ ma_v ja[^] ga^ˇ dm_v ma ga-eu a_v je_v tsa_v-m^ˇ (gaw_v phu gaw_v yo[^])
Sm_v meh^ˇ nm^ˇ u_v dzah_v hti_v khah^ˇ-ah^ˇ teh_λ-eh^ˇ ta_λ-eu a_v je_v tsa_v-m^ˇ (shm^ˇ
khui^ˇ)

Sah_v pha_v sah_v ma la^ˇ qaw_λ ga^ˇ phaw^ˇ ma_v phaw^ˇ-eu a_v je_v tsa_v-m^ˇ (qha_v
lo)

Sha_v yoe_v ma_v ah^ˇ ga^ˇ neh ga^ˇ ma chah nya-eu a_v je_v tsa_v-m^ˇ.
(a_λ yeh_λ)

Daw_v dah bya_v ui^ˇ, ghah^ˇ cheh bya_v boe_v, qhoe^ˇ ta[^] bya_v ui^ˇ a_v je_v tsa_v-m^ˇ.
(ji^ˇ ba_v sa_λ-eu.)

A^ˇ si_v hu_v hte^ˇ si_v le-aw^ˇ, a^ˇ yeh[^] yeh^ˇ, a^ˇ yeh^ˇ yeh^ˇ gha_v na^ˇ-a_v a^ˇ si_v
pha^ˇ si_v-eu a_v je_v tsa_v-m^ˇ. (si_v phoe_v la_λ qaw^ˇ)